

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(40点)

漫画改编的人文基础。一部影视作品的成功与否很大程度上是由票房决定的。 (A) 一部电影或电视剧在没有上映前就能保证一定的收益，那它必将成为商家 (あ) 的对象。而漫画改编的影视作品在某种程度上就具备了这样的先天条件，特别是一些著名的漫画，在它们没有上映之前就拥有一定的观众基础，这些观众就是票房的基本保证。在美国，漫画改编早已成为一个蓬勃发展的文化产业。《超人》《蝙蝠侠》《乌鸦》《X战警》等超现实的电影横扫票房的同时也创造了影音奇观。在日本，每年推出的影视剧中有三分之一改编自漫画。“(1)拿来主义”在中国有着深厚的土壤， (B) ，随着台湾偶像剧《流星花园》的热播，国内的电影电视从业者也发现了这个取之不尽的宝库。先不谈其艺术价值如何，就改编作品创造的商业奇迹本身也已经是一种成功了。

漫画改编的文本基础。漫画由一幅幅插图构成，这与电影的概念设计图有 (2)异曲同工之妙，换言之，每个场景要如何表现，漫画家的生花妙笔已经描绘得活灵活现，只要导演愿意忠于原作进行拍摄便已成功了一半。把平面的东西变成立体的图像，把无声的画面变成有声的情节，其实这是一种既 (ア) 又比原创更轻松的创作方式。一个是静态图像，一个是动态图像。从图转变成图像，这原本就比将文字改编成影视剧容易得多。“试想文字犹如它的概念所确定的那样，是广义的，而电影画面却具有一种明确的、有限的含义。”从文字到图像与从图到图像相比，后者可以使影视作品更能体现自己的独立性和创造性。漫画只是 (イ) ，是改编者让它变得有血有肉，丰满而生动。借用别人的话：漫画作品改编可以说就是一种“看图说话”。虽然这种说法有些夸张，但由此可见漫画本身的图像性给影视改编提供了一条 (3) 之路。

将漫画改编成影视剧，还有故事新颖的收效。看惯了大喜大悲的伦理剧后，漫画改编的各种影视剧，特别是偶像剧，如一缕清风吹来。虽然有些学者并不认可这些作品的艺术价值，但从作品的受欢迎程度看，无疑它们又是成功的。在荒诞搞怪的同时，也不乏其以事说理的深刻内涵。(4)同样是讲爱情故事，文学要考虑真实性，而漫画更注重新、奇、特，因此，简单而令人愉快的超现实漫画成了电影的优质资源，特别是童话般的爱情故事改编成电视剧后更能锦上添花。如《东京爱情故事》《麻辣教师》《蔷薇之恋》《流星花园》等都受到了广大观众的好评。

漫画趣味性的削弱。漫画 (C) 受到如此的喜爱，很大程度上源于它的趣味性。好看的漫画分为多种，有些胜在画工，有些胜在情节，还有些胜在画面的喜感处理，这些都可以归作漫画的趣味性。(D) 是几笔简单的勾描还是精美细腻的彩图， (E) 是连续的小说样式，都是通过深入人心的人物形象来诠释现代人的生存状态与情感困惑。无论漫画的题材如何变化，它本身的趣味性是永远不能丢的，特别是那些充满想象力和创造力的搞怪漫画，更是能够快速吸引年轻人的眼球。漫画家选择有意义的画面放大定格，抓住每一个难忘的瞬间，使漫画变得栩栩如生，引人入胜。这些笔绘文本中的人物可以是夸张的，故事发生也可以是没有因果关系的，但改编后的影视剧就需要很强的故事性和连续性，如此一来就削弱了漫画的随意性给读者带来的愉悦感。有些改编后的影视剧作虽然整体上保留了原作的 (a) 诙谐风格，但由于其采用的真人演绎方式，在许多方面存在着不可操作性。漫画中搞笑和温馨的画面，出现在真人影视作品中却变得 (5) 无味。

漫画讽刺性的缺失。漫画的社会意义在于它的针砭时弊，以其时代性和针对性取胜。漫画作者以旁观者的犀利目光入木三分地批判人性，作品尖刻辛辣，直入人心。然而一些改编不但把搞笑变成了耍宝，同时也和原作的精神 (い) ，很多增添的部分都没能体现原作幽默和反讽的意图，虽然制作者出于对原作的 (ウ) ，在每一集的开始都搬演了原作中的故事， (6)但无论演员怎样模仿，表演如何夸张，有时反倒适得其反，给人不伦不类之感，镜头前的真实在此时恰恰抹杀了漫画的真正精神主旨。因此，面对许多媒体人跃跃欲试的热情，一位漫画迷 (b) 呼吁，漫画人物在我们漫画迷心中是独一无二的，虽然他们是虚构的，却真实地活在我们心中。(5)①真实人物 ②无法 ③永远 ④被 ⑤世界中 ⑥的 ⑦虚拟 ⑧世界中 ⑨真实的虚拟人物所替代。

杨柳《漫画改编影视作品刍议》(2014年、《安徽文学》第6期) 一部改变

# 中国語一問題用紙

2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (2024年度) .....

- 1-1 空欄(あ)に当てはまる四字熟語として、最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。 (2点)
- ① 趋之若鹜 ② 群星荟萃 ③ 座无虚席 ④ 满山遍野 ⑤ 不乏其人 ⑥ 孜孜不倦
- 1-2 下線部(a)と(b)の発音と一致する漢字の組み合わせをそれぞれ一つずつ選びなさい。  
解答は(a)はマークシートの  に、(b)は  にマークすること。 (各1点×2=2点)
- a ① 徽避 ② 麾偕 ③ 慧歇 ④ 贿桀 ⑤ 毁阶  
b ① 桴渝 ② 扈屿 ③ 囫虞 ④ 婺迂 ⑤ 惚毓
- 1-3 空欄(い)に当てはまる四字熟語として、最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。 (2点)
- ① 大相径庭 ② 相差无几 ③ 黯然失色 ④ 不知可否 ⑤ 暧昧不明 ⑥ 浑然不觉
- 1-4 空欄(3)と空欄(5)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑧からそれぞれ一つずつ選びなさい。  
解答は(3)はマークシートの  に、(5)は  にそれぞれマークすること。 (各2点×2=4点)
- ① 便捷 ② 萧然 ③ 漠然 ④ 恰好 ⑤ 索然 ⑥ 崭新 ⑦ 安然 ⑧ 必胜
- 1-5 空欄(A)～(E)に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを下の①～⑧から一つ選びなさい。  
解答はマークシートの  にマークすること。 (2点)
- ① 假如 - 因此 - 会 - 不论 - 而且 ② 假设 - 所以 - 因为 - 无论 - 或者  
③ 万一 - 所以 - 为何 - 不仅 - 抑或 ④ 倘若 - 如此 - 之所以 - 不但 - 而且  
⑤ 倘使 - 因之 - 所以 - 不论 - 也 ⑥ 如果 - 因此 - 之所以 - 无论 - 抑或  
⑦ 若是 - 为此 - 因为 - 无论 - 抑或 ⑧ 若 - 不然 - 能 - 一方面 - 另一方面
- 1-6 下線部(う)を意味が通るように並び替え、4番目と6番目に来る語を番号で答えなさい。  
解答は4番目はマークシートの  に、6番目は  にそれぞれマークすること。 (各2点×2=4点)
- 1-7 空欄(ア)～(ウ)に入れるのに最も適切な語を下の①～⑨からそれぞれ一つずつ選びなさい。解答は(ア)はマークシートの  に、(イ)は  に、(ウ)は  にそれぞれマークすること。 (各1点×3=3点)
- ① 发挥 ② 含义 ③ 忠实 ④ 意义 ⑤ 骨架 ⑥ 忠诚 ⑦ 假设 ⑧ 含糊 ⑨ 讨巧
- 1-8 下線部(1)について、前後の文脈に合う日本語訳として最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3点)
- ① 何でも諸外国にならえとする考え方  
② 誰かが持ってきてくれる良作をじっと待つ姿勢  
③ よいものを外から取り入れて使用する姿勢  
④ 改編の素材は日本や台湾に作ってもらおうとする考え方  
⑤ 制作の根幹をなすイデオロギーを諸外国から取り込む主義  
⑥ 模範となる作品を決めて、その筋書き通りに制作をする主義

1-9 下線部(2)の日本語訳として最も適切なものを下の①～⑥から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(3点)

- ① 小さな点では異なるが、ほぼ同じである
- ② 同じやり方でも効果は異なる
- ③ 多くの人が口を揃えて同じことを言う
- ④ 事を共にしながら、意見を異にする
- ⑤ やり方は異なっても効果は同じである
- ⑥ 同じ物事でも各人によって見解がそれぞれ異なる

1-10 下線部(4)の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(5点)

- ① 同じくラブストーリーで、現実味を考慮しなければならない文学であっても、漫画にすれば、斬新さ、奇怪さ、特別さをより重視することになる。そのため、簡単で人を愉快にさせる超現実主義の漫画は、映画化の優れた素材となっているのである。
- ② 同じくラブストーリーであっても、文学ならばそのリアリティを考慮しなければならないが、一方漫画であれば、新鮮さ、珍しさ、特別さのほうがり重視される。このことから、単純で人を楽しませる超現実的な漫画は、映画化の優れたリソースとなっている。
- ③ 同じくラブストーリーで、文学がその現実味を考えなければならないが、一方漫画は新鮮さ、不思議さ、特別さのほうにより重きを置くにしても、超現実主義の漫画は簡単に人を楽しませることができるので、映画化の優れたリソースとなりうるのである。
- ④ ラブストーリーは中身が同じでも、文学はその現実性を検討しなければならないが、一方で漫画は、新しさ、珍しさ、特別感により注目しなければならない。したがって、単純で人を愉快にさせる超現実主義の漫画は、優れた映画を作る材料となっているのである。

1-11 下線部(6)の日本語訳として最も適切なものを下の①～④から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(5点)

- ① しかし、俳優がどんなにまねをし、どんなに過剰な演技をしても、時として意外な結末を導いてしまうことがあり、人々に類を見ない非倫理的な印象を与えてしまう。カメラの前の本物はこのとき、漫画のメインテーマである正直な精神をうまく消し去ってしまうのだ。
- ② しかし、俳優がどれほど模倣し、演技がいかにかえって反発を招いてしまうことがあり、見る人に不適切なイメージを与えてしまう。カメラの前にある現実はこのとき、漫画の真の精神的なテーマを否定してしまうのだ。
- ③ だが、役者がどのように模倣し、演技をいかに誇張しても、時にはかえって逆効果を生んで、見るものに違和感を与えてしまい、カメラの前の本物はこのとき、漫画の真の精神的テーマを台無しにしてしまうのだ。
- ④ だが、役者がどんなにまねをし、演技がどんなに大げさであっても、かえって当初の予想を裏切る結果になることもあり、人々に類型的な理解を超えた感じを与えてしまう。この時点で、カメラの前の実物は、漫画のリアリズムの精神という主題を抹殺してしまうのだ。

1-12 以下の①～④のうち、全ての記述が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの 17 にマークすること。 (5点)

- ① ・有名な漫画を原作とした映像化作品には公開前から一定の観客が見込まれ、興行収入が保証される。
  - ・漫画に登場する人物は誇張されていてもよいが、その中で起こる出来事には因果関係がなければならない。
  - ・漫画というのは、時代性とピンポイント性の面で優れており、時代の弊害を鋭く突くところに、その社会的意義がある。
- ② ・漫画家が一つひとつのシーンを優れた筆致によって生き生きと描いているため、映画やドラマの監督が原作に忠実に撮影しようとするれば、ほぼ成功する。
  - ・漫画の映像化作品の芸術的価値を認めない学者がいるように、いくら人気があるとはいえ、それらが成功しているかどうかは疑わしい。
  - ・漫画作者は主観的な鋭い視点によって人間性を批判的にとらえ、作品は辛辣で、人々の心にストレートに訴えかける。
- ③ ・芸術的価値がなければ、実写化された作品が商業的な奇跡を起こせたとしても、成功とはいえない。
  - ・画像から動画への転換と文字から動画への転換を比べると、後者の方が映像作品自体の独立性と創造性をよりよく表現することが可能である。
  - ・漫画の題材がどのように変わっても、漫画そのものが持つ面白さは失われてはならないものである。
- ④ ・漫画の面白さを構成するのは、絵の優れたタッチや秀でたストーリー、絵のコミカルな処理の上手さなど、様々である。
  - ・大いに喜んだり悲しんだりする道徳的ドラマを見慣れた人にとって、漫画を原作としたアイドルドラマは一陣の爽やかな風のように感じられる。
  - ・漫画の映像化作品が、原作ほど読者に楽しみをもたらさないのは、映像化の過程で極めて強いストーリー性と連続性が求められるからだ。

■問題 2. 次の中国語で書かれた内容を日本語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。  
それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 18 ~ 21 にマークすること。  
(各 5 点×4=20 点)

2-1 顾客有需求，商家就会使出浑身解数来抓住商机。各种促销政策眼花缭乱，但节日气氛越浓，消费者越要保持理性，量力而行，避免铺张浪费，盲目攀比，更要警惕由此带来的各种风险。

18

- ① 顧客に要望があれば、商店はビジネスチャンスをつかむためにありったけの知恵を働かせるはずだ。さまざまなプロモーション政策は百花繚乱（りょうらん）だが、祝日的な雰囲気が濃厚であればあるほど、消費者は冷静になって、力量に応じて対処し、虚勢を張った無駄使いや理性をなくした競い合いを避けなければならず、ここからもたらされる様々なリスクにはより警戒しなければならない。
- ② 顧客に需要があれば、売り手はあらゆる方法を尽くしてビジネスチャンスをつかもうとするだろう。販促政策は目も眩（くら）むように多彩だが、お祭り気分が濃厚になればなるほど、消費者は冷静さを保ち、分相応に行動し、派手な浪費やむやみな張り合いを避けるべきであり、そこから生じるさまざまなリスクをさらに警戒すべきだ。
- ③ 顧客に需要がある場合、売る側はビジネスチャンスをつかむため、あらゆる努力を惜しまないだろう。販促政策は目を見張るように多種多彩だが、祝祭的な雰囲気が濃厚になればなるほど、消費者は冷静さを保ち、できるだけ力で、無駄遣いややみくもな比較を避けようとし、さらに、それによってもたらされるさまざまなリスクを警戒しようとする。
- ④ 顧客からの要望があれば、商人はあらゆる手段を尽くしてビジネスチャンスをつかもうとするはずだ。さまざまなプロモーション政策は手を替え品を替え現れるが、お祭りのような雰囲気が濃厚になればなるほど、消費者は理性を保ち、力を抑えて控えめに行動し、無駄遣いや分別のない競争を避けようとする。また、そうした行動がもたらすさまざまなリスクを警戒しようとする。

2-2 任何人都有七情六欲，激烈的生存博弈或许会暂时挤压他们的向善之心，但绝不可能把他们通通变成毫无心肝的赚钱机器，一旦有合适的机会和场合，他们心灵中的恻隐之心也会被唤起。

余德庄《岁月散笔·卷五》一部抜粋

19

- ① 誰にでも 7 つの感情と 6 つの欲望があるが、生き残りをかけた熾烈（しれつ）なゲームは、一時的に彼らの心を良い方向に押し出すかもしれない。だが、彼ら全員をいささかもわきまのない金もうけマシンに変えることは絶対にありえず、適切な機会と場面があれば、彼らの心の内にある同情心も覚醒するだろう。
- ② どんな人にも複雑で異なる感情や欲望はある。激しい囲碁の勝負は彼らの善意を一時的に変形させてしまうかもしれないが、彼らをすべて腹黒い金もうけの機械に変えることは絶対にあり得ず、ひとたびふさわしい機会や場面が訪れれば、彼らの心の中に隠された善意も呼び起こされるだろう。

- ③ 誰にでも多種多様な感情や欲求はあるが、生存競争が激しくなってくると、一時的に彼らの善意が抑え込まれてしまう可能性もある。だが、彼らをひとしなみに真心の欠落した金もうけマシンに変えることは絶対に無理なことで、一旦、時宜を得た機会と場があれば、彼らの心の奥に隠れていた思いやりも呼び覚まされるはずだ。
- ④ 誰にもさまざまな感情や欲求はある。激しいサバイバルゲームは一時的に彼らの善意を押し潰してしまうかもしれないが、彼らすべてを良心の微塵(みじん)もない金もうけの機械に変えることは絶対はない。ひとたび適切な機会と場があれば、彼らの心の中にある思いやりも呼び覚まされるだろう。

2-3 近来有些人为了博取关注，吸引流量，无告知从网上窃用他人拍摄的无关短视频，配上吸引人眼球的虚假文字，传播虚假信息，误导公众认知，扰乱社会公共秩序，不仅不可取，也可能触法。

20

- ① 昨今、注目を集め、ブログへの流入量を増やすために、無関係の人によって撮影されたネット上の短いビデオを連絡なく横取りし、それに人々が注目するような突拍子もないタイトルを付け、ディープフェイクで人々に虚偽情報を信じさせ、社会の公共秩序をかき乱している人たちがいる。しかしこれは、我々の取るべき手段ではないし、正しい情報に触れることが可能な方法でもない。
- ② 近頃、パケット量やビュー数を稼ぐために、一部の人がオンライン上から、他人を撮影した無関係のショートムービーを許可なく盗んできて、それに視聴者の目を引く虚偽の解説文を添え、偽の情報を流布して人々を誤った方向に誘導し、社会の秩序を乱している。これは受け入れられることではない上に、法に触れるリスクもある。
- ③ 最近、一部の人がフォロワーやアクセス数を獲得するために、ネット上から他人の撮影した無関係のショート動画を何の断りもなく盗用し、それに視聴者の目を引くでっちあげのテロップなどを付け、フェイク情報を流して人々をミスリードし、社会の秩序を乱している。これは受け入れられることではないばかりか、法に抵触する場合さえある。
- ④ 近年、一部の人がブログの閲覧者やブックマーク数を増加させるために、ネット上から予告なく他人の無関係なショートビデオを違法ダウンロードし、それにネットユーザーの興味を引くような根も葉もないうわさの文字情報を加え、不正確な情報をたれ流して人々を誤解させ、社会の公共モラルをかき乱している。これは受け入れられることではないばかりか、今後、法で規制される可能性さえある。

2-4 00后面对职场不公现象不再委曲求全，忍气吞声。想要搞职场“内卷”，占用员工私人时间，00后用行动告诉你：没门。00后作为新一代的职场人，可谓是“天不怕地不怕”，怼完老板怼领导，丝毫不留情面。其实不是他们不怕，而是他们勇于反抗。

“婷婉教育”《00后出手“整顿职场”》一部改变

21

- ① 2000年より後に生まれた人は、職場で不当な状況に直面しても、それを受け入れて事なかれ主義で処理しようとしたり、文句を飲み込んだりはしない。できれば職場内で出世競争をさせ、社員の私的な時間まで占有してしまいたいのだが、2000年代生まれの人は行動で示す。「無理だ！」彼らは新世代の働き手として、言うなれば「天も地も恐れをなす」精神で、ボスに立ち向かいリーダーに立ち向かい、全く遠慮もしない。実を言えば、彼らも少しは怖いのだが、反抗する勇氣があるのである。
- ② 2000年代生まれの人は、職場で不公平な状況に直面しても、辛抱して丸く収めようとしたり、何も言わずじっと我慢したりはしない。職場で内部競争をさせ、社員のプライベートな時間まで奪おうとするやり方に対して、2000年代生まれの人は行動で「ダメだ」と示す。彼らは新たな世代の働き手として、「天も地も恐れない」精神で、社長にかみつきの上司にかみつきの、全く相手のメンツを立てようもしない。実のところ、彼らは怖くないのではなく、立ち向かう勇氣を持っているのである。
- ③ 2000年代生まれの若者は、職場で不平をこぼしたくなる状況に対しても、自身の出世のために甘んじて受け入れたり、文句をぐっとこらえたりはしない。職場内で営業成績の競争をさせ、終業後のプライベートな時間まで会社の管理下に置こうとするやり方に、2000年代生まれの人は体を張って「そんな道はない」と言う。彼らは新たな世代の職場を作る人として、「上も下も恐れない」精神で、店長にかみつきの経営陣にかみつきの、全く相手への気遣いもない。実は、彼らは冷や飯を食わされる恐怖を知らないわけではないが、それでも立ち上がる勇氣を持っているのである。
- ④ 2000年代生まれの世代は、職場で不平等な待遇を受けても、自分が我慢して周りを立てようとしたり、怒りや文句をぐっと飲み込んだりはしない。職場内で業績競争をさせたければ、職員のプライベートな時間まで仕事で占領してしまえばよいのだが、2000年代生まれの人は行動で「そんなことは通らない」と訴える。彼らは次世代の仕事の担い手として、「天からも地からも恐れられる」とでも言うべき精神で、経営者にも上層部役員にも反旗を翻し、相手の表情は全くお構いなしである。実際のところ、彼らは恐怖心だけでなく、立ち向かう勇敢さも持っているのである。

■問題 3. 次の日本語で書かれた内容を中国語で端的に表現する場合、最も適切なものはどれか。それぞれの解答を一つ選び、マークシートの 22 ~ 25 にマークすること。(各 5 点×4=20 点)

3-1 雪と言えはてつきり滑りやすいものかと思いきや、実は降り始めのふわふわと積もった雪はそんなに滑りやすいわけじゃなくて、靴のソールでしっかりグリップしながら一步步踏みしめるようにして歩けば、そこまで恐れることはないんですよ。むしろ雪が降った次の日とかに、雪解け水と混ざったビチャビチャ状態になったのが一番厄介で、ふとした拍子にズルっといっちゃうんです。

22

- ① 原来以为雪会很滑，但刚开始下雪的时候，那软绵绵的积雪并不是那么滑，只要用鞋底抓紧住地面，一步一步用力踩上去走，就不需要那么害怕了。其实最令人懊恼的是下雪后的第二天什么的，积雪和融化后的水混合在一起，变成湿漉漉的，不知不觉就滑倒了。
- ② 说起雪，我原本以为都会很滑呢，后来知道，刚开始飘落的蓬松的积雪并没有那么滑。如果你紧紧抓住鞋底，迈出每一步，就没有那么可怕了。相反，下雪后的第二天什么的，雪和融化后的水混合在一起，就会成为湿漉漉的状态，那才是最麻烦的，一不留神就会滑倒在地。
- ③ 原本以为说到雪就一定会很滑，事实上刚开始下的松软的积雪并不是那么滑。只要用鞋底好好抓地，一步一个脚印地踩上去走，你就不会那么害怕了。反过来，下雪后的第二天什么的，积雪和融化后的湿漉漉的水混合在一起，那才是一团糟，一不小心就会滑倒了。
- ④ 说到雪，你会以为它很滑，事实上，刚开始下雪时的蓬松的积雪并没有那么滑。只要用鞋底紧紧抓住地面，踏踏实实地一步一步踩着走，就没有那么可怕的了。其实最麻烦的是下雪后的第二天什么的，积雪和融化后的水混合在一起，变得湿漉漉的，一不小心就会滑倒了。

3-2 この靴、白地に青が入ってところがチャームポイントで、さりげないおしゃれって感じがして一番好きだし、サイズもぴったりなんだけど、でもちょっとかかとかかたがホールドされてない感じで、歩くとパカパカ浮いちゃうんですよね。直感的にはビビッと来たんだけどなあ。で、こっちの靴だと靴ひもを緩くしてみても足がスッと奥に入っていない、きつめの感覚なんです。

23

- ① 我最喜欢这双鞋，白底蓝花最吸引人，感觉有股不做作的时髦感，尺寸也挺合适的，不过脚跟包覆度稍嫌不足，走起路来吱吱呀呀飘飘然的。不过有种恐惧直觉袭来呀。哟，这边这双呢，即使尝试把鞋带放松还是没法刺啦一声套到底，给人压迫感。
- ② 这双鞋，魅力在于白底上带着蓝色，不带做作的时尚感最讨人喜爱，尺寸也相当合脚，就是鞋跟有点儿缺乏包覆感，走起路来吧嗒吧嗒的，有点松。我第一眼就看上这双了，真可惜。这边的这双就算试着把鞋带放松也没办法喇地一口气顺畅穿到底，有种紧绷感。
- ③ 我最喜欢这双鞋，因为它白底蓝花，很有韵味，感觉很休闲时尚，大小也很合适，但鞋跟好像没有固定住，走起路来吱吱嘎嘎有点飘。不过第一眼看到这款鞋的就心跳加快，可惜了。欸，这边的这双即使试着把鞋带松开，脚也不能喇地一声完全进到深处，感觉太紧了。
- ④ 这双鞋，白底带蓝边很吸引人，不带做作的时尚感最让人喜爱，尺寸也很合适，就是不太包得住脚跟，走起路来嘎啦嘎啦飘飘忽忽的。可惜直觉就爱上这双鞋。这边的这双鞋呢，就算试着把鞋带放松，也没办法咻地一口气套到底，感觉太紧了。



3-3 「空き家大国」と言われる日本に、最近、ボロボロの廃屋をDIYによってレストランやギャラリー、シェアハウスなどに再生し、はては小さなコミュニティさえ作ってしまう集団が生まれている。廃材をフル活用し、元の木組みを生かしつつ好きな間取りに変えたり、吹き抜けを作ったり、可能性は無限大だ。

出典：特集「廃屋DIY」(『The Big Issue』vol.468,2023.12.1) 一部改変

24

- ① 在常被称为“空屋大国”的日本，最近出现了这样一群人：他们通过DIY将破旧的废弃房屋改造成餐厅、画廊、合租房等等，甚至还创建了小型社区。他们充分利用废弃物品，保留原有的木材框架，按照自己的想法改变房间的布局，打通室内的天棚楼板等等，具有无限的可能性。
- ② 在被誉为“空置房大国”的日本，最近出现了这样一个集团：他们通过DIY技术将破旧的废弃房屋改造成餐厅、画廊、共享房屋等等，还创建了一个小社区。集团完全利用废木材，在保持原有木结构不变的情况下，根据客户的喜好改变平面图，打造中庭，具有无限的可能性。
- ③ 最近，在被称为“空房子大国”的日本，出现了通过DIY将破烂不堪的废屋装修为餐厅、画廊、合租房等等的集团。他们甚至还建造了一个小社区。他们从头到尾利用废材，一边保留原来的木架，一边自由自在地改变房间布局，制作通风，具有无限的可能性。
- ④ 最近，在被称为“空房屋大国”的日本，出现了将破烂不堪的废弃房屋通过DIY改造成餐厅、画廊、合租屋的等的一群人，他们甚至还建立起了小社区。他们利用所有废材，一边活用原来的木框架，一边改变为人们喜欢的布局，制造透气窗，具有无限的可能性。

3-4 今、世界では「オーガニック給食」がスタンダードになりつつあり、遅ればせながら、日本でも実施する自治体が増え、草の根運動も大きな盛り上がりを見せている。私もある小学校を取材中、「せっかくなのでぜひ!」とのお言葉に甘え、ご相伴にあずかった。配膳からお手伝いしたのだが、地元野菜をふんだんに使ったカレーが出てきた時は、子供たちと一緒に大はしゃぎ。

25

- ① 今日、世界中“有机供餐”渐渐变成标准模式，就算晚了一步，在日本实施的地级市政府也在增加，草根运动也热烈加入有机供餐。我也于参访某小学时获邀“难得的机会，一定尝尝!”接受对方好意，我从配菜开始帮忙，在大量佐以地产蔬菜做成的咖喱送来时，我与孩童们一起雀跃喧嚣。
- ② 现在，世界中“有机给食”持续变成标准，即便迟了，在日本实施的自治体也增加，草根运动也如火如荼地支持有机供餐。我也在访谈某小学时受对方邀请“既然来了，务必一起!”我便顺着话加入用餐。从盛菜开始打下手，大量加入当地蔬菜的咖喱送来时，我和孩童们一起雀跃欢呼。
- ③ 近来，世界上“有机营养午餐”逐渐成为学校供餐标准，虽然起步较迟，不过在日本实施的地方政府也在增加，草根运动也热烈展开有机供餐。我也在采访某小学时，对方邀请说“难得来一趟，请一定一起尝尝!”承蒙对方好意，我也加入用餐。从分配菜肴开始帮忙，当大量使用当地蔬菜的咖喱出现在眼前时，我跟孩童们一同欢声雀跃。
- ④ 当前的世界“有机供食”不断成为校园供餐标准，就算迟了一些，在日本实施的地方政府也在增加，草根运动也热烈支持有机供食。我也在出访某小学时获邀“机会难得，请一定参加!”承蒙好意我也加入用餐。从分配菜肴开始打下手，在大量使用当地蔬果做成的咖喱送来时，我和孩童们一同欢声高呼。

中国語一問題用紙 10 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。  
(簡体字)

..... (2024年度) .....

■問題 4. 次の用語を中国語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。  
それぞれの解答を一つ選び、マークシートの  ~  にマークすること。  
(各5点×4=20点)

4-1 小豆島

- ① 自江戸時代以来，该地区的清酒酿造业一直很发达了，至今依有 10 多家酿酒厂。
- ② 这里以为是素面的发源地，至今仍是一道当地的特色美食。
- ③ 自江戸時代起，该地区的酱油酿造业就十分兴旺，目前仍有 10 多家酿造公司。
- ④ 该地区气候温和，降雨量大，适合种植橄榄。橄榄种植在该地区蓬勃发展。
- ⑤ 它是德岛县的一个岛屿，通过一座桥与本州相连。

4-2 妻籠宿

- ① 它是全国首批入选的重要传统建筑保护区之一。
- ② 五街道之一的中山道上的一所客栈小镇。
- ③ 长野县马笼宿之间的步行道受外国游客的深喜爱，近年以来被称为“武士街道”。
- ④ 以“木曾路尽在山中”为打头的小说《黎明之前》写的岛崎藤村的出生地在该地区。
- ⑤ 妻籠宿也是著名的木曾漆器工匠之乡。

4-3 ダイヤモンド富士

- ① 穴道湖因成为钻石富士的摄影景点而高人气。
- ② 升起或下沉的太阳正好位于富士山顶正中时的景色。地点及气象条件都符合之际方能见到。
- ③ 指冬日积雪的山顶映照日光，看似染上淡红色的富士山景致。
- ④ 在湖水表面上如镜般折射之看似上下颠倒的富士山景色。
- ⑤ 形容满月正好位于富士山顶时的现象。

4-4 唐破風 (からはふ)

- ① 其上有千木与桧木，是神社建筑的屋顶造型之一。
- ② 为了祈求招水及避免火灾而安置于天守上的装饰。
- ③ 在现存城廓中此屋顶造型仅见于姬路城大天守。
- ④ 从名称来看唐破风神似中国唐代的建筑样式，然而也有见解以为这是日本独有的屋顶造型。
- ⑤ 呈中间鼓起半弧形，两侧凹形的曲线造型，可见于道后温泉本馆和东京的歌舞伎座等。

<中国語・簡体字> マークシート 解答および配点 (2024年度)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	1	2	1	40
2	2	1		
3	5	1		
4	1	2		
5	1	2		
6	5	2		
7	6	2		
8	1	2		
9	2	2		
10	9	1		
11	5	1		
12	3	1		
13	3	3		
14	5	3		
15	2	5		
16	3	5		
17	4	5		
18	2	5	2	20
19	4	5		
20	3	5		
21	2	5		
22	4	5	3	20
23	2	5		
24	1	5		
25	3	5		
26	3	5	4	20
27	1	5		
28	2	5		
29	5	5		

100

100